

The Unjust

The unjust-الظالم

1. he most unjust of men is one who establishes the practice of oppression and abolishes the practice of justice.

.. أَظْلَمُ النَّاسِ مَنْ سَنَّ سُنْنَ الْجَوْرِ، وَمَحَى سُنْنَ الْعَدْلِ¹

2. The unjust is blameworthy.

.. الظَّالِمُ مَلُومٌ²

3. Punishment awaits the unjust.

.. الظَّالِمُ يَنْتَظِرُ الْعُقُوبَةَ³

4. On the Day of Judgment, the oppressor of the people will be afflicted, chastised and despoiled because of his injustice.

.. ظَالِمُ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْكُوبٌ بِظُلْمِهِ مُعَذَّبٌ مَحْرُوبٌ⁴

5. For every oppressor there is a reprisal.

.. لِكُلِّ ظَالِمٍ إِنتِقَامٌ⁵

6. For every oppressor there is a punishment that he cannot escape, and a downfall that will not pass him by.

.. لِكُلِّ ظَالِمٍ عُقُوبَةٌ لَاتَعْدُوهُ، وَصَرَعَةٌ لَاتَخْطُوهُ6

7. For the unjust there is reprisal.

.. لِلظَّالِمِ اِنْتِقَامٌ7

8. For the unjust there is a biting of his hand.1

.. لِلظَّالِمِ بِكَفِّهِ عَضَّةٌ8

9. There are three signs of the unjust among the people: being unjust to the one who is above him by disobedience, and to the one below him by overruling him, and supporting the faction of oppressors.

.. لِلظَّالِمِ مِنْ الرِّجَالِ ثَلَاثُ عِلَامَاتٍ: يَظْلِمُ مَنْ فَوْقَهُ بِالْمَعْصِيَةِ، وَمَنْ دُونَهُ بِالْغَلْبَةِ، وَيُظَاهِرُ الْقَوْمَ الظَّالِمَةَ9

10. One who oppresses [others] gets oppressed.

.. مَنْ ظَلَمَ ظَلِمَ10

11. One who acts unjustly corrupts his affair.

.. مَنْ ظَلَمَ أَفْسَدَ أَمْرَهُ11

12. One who oppresses [others] breaks [and shortens] his lifespan.

.. مَنْ جَارَ قَصَمَ عُمُرَهُ12

13. One who is oppressive is destroyed by his oppression.

.. مَنْ جَارَ أَهْلَكَهُ جَوْرُهُ13

14. One who is unjust is annihilated by his injustice.

.. مَنْ ظَلَمَ دَمَّرَ عَلَيْهِ ظُلْمَهُ14

15. One who is unjust, his downfall is great.

.. مَنْ ظَلَّمَ عَظُمَتْ صَرَغَتُهُ¹⁵

16. One who oppresses, his destruction is hastened.

.. مَنْ بَغَى عَجِلَتْ هَلَكَتُهُ¹⁶

17. One who is unjust is ruined by his injustice.

.. مَنْ ظَلَّمَ أُوْبِقَهُ ظُلْمُهُ¹⁷

18. One who is unjust, his life is broken [and shortened].

.. مَنْ ظَلَّمَ قُصِمَ عُمُرُهُ¹⁸

19. Whoever oppresses the servants of Allah, it is Allah who becomes his enemy instead of His servants.

.. مَنْ ظَلَّمَ عِبَادَ اللَّهِ كَانَ اللَّهُ خَصْمَهُ دُونَ عِبَادِهِ¹⁹

20. Whoever oppresses the people, Allah becomes his adversary.

.. مَنْ ظَلَّمَ الْعِبَادَ كَانَ اللَّهُ خَصْمَهُ²⁰

21. One who is unjust, his life gets broken and his injustice annihilates him.

.. مَنْ ظَلَّمَ قُصِمَ عُمُرُهُ وَدَمَّرَ عَلَيْهِ ظُلْمُهُ²¹

22. The destruction of one who acts with oppression is hastened by Allah.

.. مَنْ عَمِلَ بِالْجَوْرِ عَجَّلَ اللَّهُ هَلَكَتَهُ²²

23. Whoever embarks on the clear path of injustice, his days are abhorred.

.. مَنْ رَكِبَ مَحَجَّةَ الظُّلْمِ كُرِهَتْ أَيَّامُهُ²³

24. How close is chastisement to the unjust!

.. مَا أَقْرَبَ النَّقْمَةَ مِنَ الظُّلْمِ²⁴

25. How great is the chastisement of the oppressor!

.. مَا أَعْظَمَ عِقَابَ الْبَاغِي²⁵

26. How great is the burden [of sin] of the one who is unjust and transgresses, and acts tyrannically and oppresses!

.. مَا أَعْظَمَ وَزْرَ مَنْ ظَلَمَ وَاعْتَدَى، وَتَجَبَّرَ وَطَغَى²⁶

27. He who fears falling [into hellfire] does not act unjustly.

.. مَا ظَلَمَ مَنْ خَافَ الْمَصْرَعَ²⁷

28. Far be it that an oppressor is saved from the punishment of Allah and the greatness of His wrath.

.. هَيْهَاتَ أَنْ يَنْجُو الظَّالِمُ مِنْ أَلِيمِ عَذَابِ اللَّهِ وَعَظِيمِ سَطَوَاتِهِ²⁸

29. Even though Allah, the Exalted, gives time to the oppressor, His grasp will not spare him and He will ambush him on the passage of his way and the place where his saliva runs down.

- وَلَئِنْ أَمْهَلَ اللَّهُ تَعَالَى الظَّالِمَ فَلَنْ يَفُوتَهُ أَحَدُهُ، وَهُوَ لَهُ بِالْمِرْصَادِ عَلَى مَجَازِ طَرِيقِهِ، وَمَوْضِعِ الشَّجَا مِنْ مَجَازِ رِيْقِهِ (مَسَاغِ).

30. The aggressive tyrant has many opponents and enemies.

.. الْمُتَعَدِّي كَثِيرُ الْأَضْدَادِ وَالْأَعْدَاءِ³⁰

31. For the oppressor there is downfall.

.. لِلْبَاغِي صَرْعَةٌ 31

32. One who oppresses is crushed.

.. مَنْ بَغَى كُسِرَ 32

33. Woe be to the oppressors who transgress against the Fairest of all judges and the Knower of the inner thoughts of the hidden consciences.

.. وَيُلِّ لِلْبَاغِينَ مِنْ أَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ، وَعَالِمِ ضَمَائِرِ الْمُضْمِرِينَ 33

34. The tyrant is hated and dispraised, even if nothing of his tyranny reaches his dispraiser, and the just one is the opposite of this.

.. أَلْجَائِرُ مَمْقُوتٌ مَذْمُومٌ، وَإِنْ لَمْ يَصِلْ مِنْ جَوْرِهِ إِلَى ذَامِهِ شَيْءٌ وَالْعَادِلُ ضِدُّ ذَلِكَ 34

35. The most oppressive of people is the one who considers his tyranny to be justice on his part.

.. أَجْوَرُ النَّاسِ مَنْ عَدَّ جَوْرَهُ عَدْلًا مِنْهُ 35

36. The reign of a tyrant is from the contingent [and temporary] things.

.. دَوْلَةُ الْجَائِرِ مِنَ الْمُمْكِنَاتِ 36

37. There is no good in the rule of a tyrant.

.. لَا خَيْرَ فِي حُكْمِ جَائِرٍ 37

38. The unjust transgressor is awaiting one of two chastisements [of this world or the Hereafter].

.. الظَّالِمُ طَاغٍ يَنْتَظِرُ إِحْدَى النِّقْمَتَيْنِ 38

[1.](#) Referring to Q25:27 where Allah says: The day when the wrongdoer will bite his hand and say 'I wish I had followed the Apostle's way!'

Source URL:

<https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/unjust#comment-0>